

光碟 1: 资料夹 01: 轨道 11

MIETTĀ

灭大

Sabbe Sattā Sabbe Pānā

萨贝 萨打 萨贝 巴那

Sabbe Bhūtā Sabbe Puggalā

萨贝 布打 萨贝 仆卡拉

Sabbe Attabhāvā-pariyāpannā

萨贝 阿大巴哇 八利呀爸拿

Sabbā Itthiyo Sabbe Purisā

萨巴 依地哟 萨贝 布立洒

LOVING-KINDNESS

慈愛

*May all beings, all beings that can breathe ( alive )*

*愿一切众生，一切活着的众生*

*all beings that are visible, all individuals with identity*

*一切有形体的众生，一切有名相的众生*

*all beings with body*

*一切有身躯的众生*

*all females, all males*

*一切雌性，一切雄性*

Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā  
萨贝 阿粒呀 萨贝 阿那粒呀

Sabbe Devā Sabbe Manussā  
萨贝 劣哇 萨贝 妈奴洒

Sabbe Vinipātikā  
萨贝 威尼巴地卡

Averā Hontu  
阿维拉 哄嘟

Abyāpajjā Hontu  
阿比呀巴家 哄嘟

Anīghā Hontu  
阿尼咖 哄嘟

Sukhī Attānaṃ Pariharantu  
素(奇) 啊大南 巴利哈然嘟

Dukkhā Muccantu  
杜卡 木沾嘟

Yathā Laddha Sampattito  
呀他 辣打 煽巴地多

*all noble ones, all not noble ones*

一切聖者，一切凡者

*all deities, all humans*

一切天人，一切人等

*all those in unhappy states*

一切苦界眾生

*May they be free from enmity*

愿他们脱离仇恨

*May they be free from mental sufferings*

愿他们脱离内心的痛苦

*May they be free from physical sufferings*

愿他们脱离身体的痛苦

*May they take care of themselves happily*

愿他们生活快乐

*May they be free from sufferings*

愿他们脱离痛苦

*May they not lost their properties that acquired by rightful means*

愿他们不失去以正当途径所获取的一切

Mā Vigacchantu Kammassakā

妈 维伽沾啞 卡吗沙卡

Puratthimāya Disāya Pacchimāya Disāya

布拉替吗呀 第沙呀 拔吉吗呀 第沙呀

Uttarāya Disāya Dakkhināya Disāya

巫他拉呀 第沙呀 达(奇)那呀 第沙呀

Puratthimāya Anudisāya Pacchimāya Anudisāya

布拉替吗呀 阿怒第沙呀 拔吉吗呀 阿怒第沙呀

Uttarāya Anudisāya Dakkhināya Anudisāya

巫他拉呀 阿怒第沙呀 达(奇)那呀 阿怒第沙呀

Heṭṭhimāya Disāya Uparimāya Disāya

嘿第吗呀 第沙呀 乌巴利吗呀 第沙呀

Sabbe Sattā Sabbe Pānā

萨贝 萨打 萨贝 巴那

Sabbe Bhūtā Sabbe Puggalā

萨贝 布打 萨贝 仆卡拉

Sabbe Attabhāvā-pariyāpannā

萨贝 阿大巴哇 八利呀爸拿

*May they be maintained according to their good or bad actions*

愿他们依据个人所造的因果而受生

*In the eastern direction , in the western direction*

在东方, 在西方

*in the northern direction , in the southern direction*

在北方, 在南方

*in the south-east direction , in the north-west direction*

在东南方, 在西北方

*in the north-east direction , in the south-west direction*

在东北方, 在西南方

*in the direction below , in the direction above*

在下方, 在上方

*May all beings, all beings that can breathe ( alive )*

愿一切众生, 一切活着的众生

*all beings that are visible, all individuals with identity*

一切有形体的众生, 一切有名相的众生

*all beings with body*

一切有身躯的众生

Sabbā Itthiyo Sabbe Purisā

萨巴 依地哟 萨贝 布立洒

Sabbe Ariyā Sabbe Anariyā

萨贝 阿粒呀 萨贝 阿那粒呀

Sabbe Devā Sabbe Manussā

萨贝 劣哇 萨贝 妈奴洒

Sabbe Vinipātikā

萨贝 威尼巴地卡

Averā Hontu

阿维拉 哄嘟

Abyāpajjā Hontu

阿比呀巴家 哄嘟

Anīghā Hontu

阿尼咖 哄嘟

Sukhī Attānaṃ Pariharantu

素(奇) 啊大南 巴利哈然嘟

Dukkhā Muccantu

杜卡 木沾嘟

*all females, all males*

一切雌性，一切雄性

*all noble ones, all not noble ones*

一切圣者，一切凡者

*all deities, all humans*

一切天人，一切人等

*all those in unhappy states*

一切苦界众生

*May they be free from enmity*

愿他们脱离仇恨

*May they be free from mental sufferings*

愿他们脱离内心的痛苦

*May they be free from physical sufferings*

愿他们脱离身体的痛苦

*May they take care of themselves happily*

愿他们生活快乐

*May they be free from sufferings*

愿他们脱离痛苦



Yathā Laddha Sampattito  
呀他 辣打 煽巴地多  
Mā Vigacchantu Kammassakā  
妈 维伽沾嘟 卡吗沙卡  
Uddham Yāva Bhavaggā Ca  
物当 呀哇 芭哇卡 加  
Adho Yāva Avīcīto  
阿多 呀哇 阿威吉多  
Samantā Cakkavāḷesu  
沙曼大 加卡哇烈苏  
Ye Sattā Pathavīcarā  
耶 沙达 爸大维加拉  
Abyāpajjā Niverā Ca  
阿比呀巴加 尼为拉 加  
Niddukkhā Ca Nupaddavā  
泥嘟卡 加 怒爸大哇  
Uddham Yāva Bhavaggā Ca  
物当 呀哇 芭哇卡 加

*May they not lost their properties that acquired by rightful means*  
愿他们不失去以正当途径所获取的一切

*May they be maintained according to their good or bad actions*  
愿他们依据个人所造的因果而受生

*As far up as the highest existence*  
上至最高的天众

*and as far down as the lowest*  
下至苦道中的众生

*in the entire universe*  
遍布宇宙（三界）的众生

*all beings that live on earth*  
所有在陆地上生存的众生

*may they be free from mental suffering and enmity*  
愿他们脱离内心的痛苦与仇恨

*may they be free from physical suffering and danger*  
愿他们脱离身体的痛苦与危险

*As far up as the highest existence*  
上至最高的天众

Adho Yāva Avīcīto  
阿多 呀哇 阿威吉多  
Samantā Cakkavāḷesu  
沙曼大 加卡哇烈苏  
Ye Sattā Udaḅekarā  
耶 沙达 乌他给加拉  
Abyāpajjā Niverā Ca  
阿比呀巴加 尼为拉 加  
Niddukkhā Ca Nupaddavā  
泥嘟卡 加 怒爸大哇  
Uddham Yāva Bhavaggā Ca  
物当 呀哇 芭哇卡 加  
Adho Yāva Avīcīto  
阿多 呀哇 阿威吉多  
Samantā Cakkavāḷesu  
沙曼大 加卡哇烈苏  
Ye Sattā Ākāsecarā  
耶 沙达 阿卡些加拉

*and as far down as the lowest*

**下至苦道中的众生**

*in the entire universe*

**遍布宇宙（三界）的众生**

*all beings that live in the water*

**所有在水中生存的众生**

*may they be free from mental suffering and enmity*

**愿他们脱离内心的痛苦与仇恨**

*may they be free from physical suffering and danger*

**愿他们脱离身体的痛苦与危险**

*As far up as the highest existence*

**上至最高的天众**

*and as far down as the lowest*

**下至苦道中的众生**

*in the entire universe*

**遍布宇宙（三界）的众生**

*all beings that live in the air*

**所有在空中生存的众生**

Abyāpajjā Niverā Ca  
阿比呀巴加 尼为拉 加  
Niddukkhā Ca Nupaddavā  
泥嘟卡 加 怒爸大哇



*may they be free from mental suffering and enmity*

愿他们脱离内心的痛苦与仇恨

*may they be free from physical suffering and danger*

愿他们脱离身体的痛苦与危险

